

ARUBA

BOULEVARD

ANJA 1 – NO. 9 – JUNI 1977



Margriet Britten [illegible]a pa e districto di Noord [illegible] final di e certamen di Miss Teenage Aruba.

Foto: Jany Maduro

AVP MEP P.P.A. RUBA MLA

PROLOGO

Dia 17 Juni lo ta un fecha sagrado. E lo ta un dia cu e pueblo lo escohe su representantenan pa Staten. Laga nos spera cu e dia ey, lo ser un dia cu nos tur lo sabi com pa respeta opinion di otro, y cu e decicion final lo ser respeta pa un y tur. Boulevard lo kier adopta su kaft na e fecha tan interesante aki, cu cooperacion di Srta. Margriet Lourdes Britten, un di e candidatanan di e districto di Noord pa e final di e certamen, Miss Teenage Aruba, dia 25 Juni na Americana Hotel. Boulevard kier gradici Margriet Britten pa su bunita cooperacion duna na nos.

Bo Autor: T. Lopez.

"BOULEVARD"

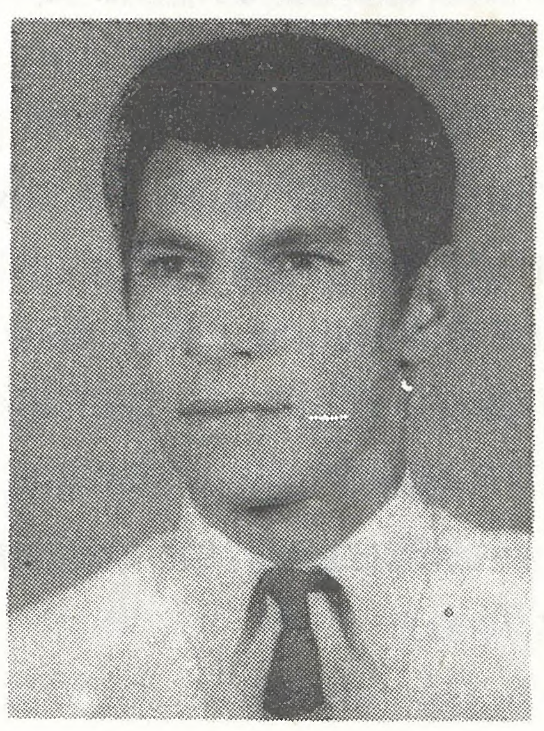
I SU NUMERONAN DI SUERTE



32
55
85
11
08
10

Entrevista exclusivo cu triumviráto di AVP

Redaccion di revista Boulevard tabata tin e placer di por a tene un entrevista exclusivo cu e triumvirato di A.V.P. cu a ser nombra dia 3 di April di e aña aki durante di un reunion urgente di e lidernan di bario di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., na Rooi Lamunchi. E triumvirato aki ta consisti di señores Alicio Quandt, Henny Eman y Chibi Croes y a haya como su prome tarea e responsabilidad pa entrega un lista di candidato di A.V.P. pa e partido aki por participa ainda na e eleccionnan di Staten di Antillas Hulandes cu ta ser teni dia 17 di Juni. Tambe e triumvirato aki ta carga e responsabilidad pa reorganiza e partido completamente locual ta ensera organizacion di e sistema di lidernan di bario, formamento di directivanan di districto y activa e miembronan den diferente comision di manera cu nan tambe por contrui na e actividadnan di partido. Un ehempel di esaki ta e comision di damas di A.V.P.



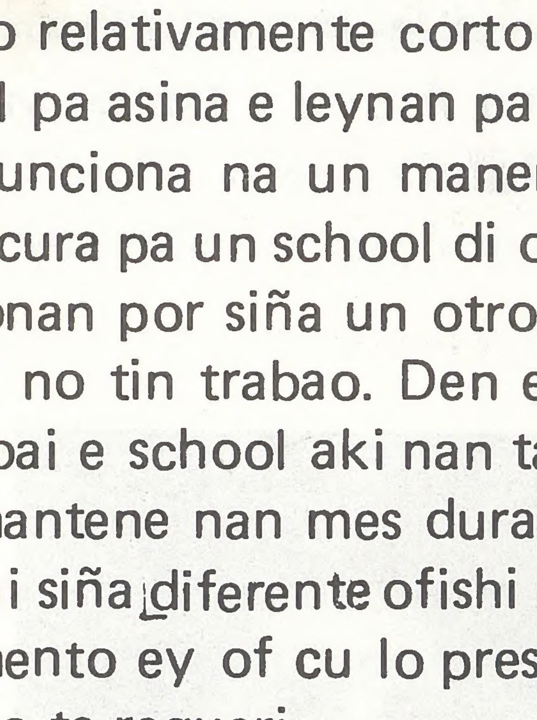
Alicio Quandt a nace dia 15 di Augustus di aña 1938 na Aruba, a bishita La Salle School y despues el a bai traha pa yuda mantene un famia grandi como trahador ariba waaf. Como obrero el a interesa su mes den sindicalismo y den corto tempo el a desaroya su mes como lider sindical. Den e diferente puestonan cu el a ocupa den directiva di U.P.A. el a haci trabaonan util pa promove sindicalismo na Aruba. Alicio tabata miembro di directiva di U.P.A. durante di varios aña; prome aña e tabata comisario y despues di esey el a ocupa e puesto di vice-Presidente di U.P.A. durante di cuatro aña y e ultimo cinco añanan e tabata presidente di e sindicato di trahadornan di Waaf di Aruba. Tambe den sindicalismo internacional Alicio tabata hopi activo.

BOULEVARD: *Kico bo ta mira como bo tarea como ex-sindicalismo den politica?*

ALICIO: Mescos cu mi tabata tin e tarea pa representa e trahadornan den sindicato, den politica tambe mi ta kere cu ta mi deber pa representa e pueblo den su totalidad y particularmente e masa trahador. Sinceramente mi ta spera di yega den e posicion pa representa e pueblo den Parlamento pa di tal manera mi por traha na bienestar di e pueblo, manteniendo e principionan politico di A.V.P. Mi ta spera di por haci esaki na un manera digno y no pa fracasa manera cu a pasa cu otro ex-sindicalistanan cu a drenta den politica y a lubida ariba e principionan di sindicalismo y awor ta haci intentonan pa stroba e union entre e trahadornan di Aruba, pa keda cu previlegio pa nan so.

BOULEVARD: *Kico A.V.P. ta spera di realiza pa e obreronan di Aruba a corto plazo?*

ALICIO: Na promer lugar, nos mester percura pa e derechonan di sindicalismo liber keda existi y tambe A.V.P. ta di opinion cu den un Aruba soberano den futuro sercano e sindicatonan lo mester tin participacion den desicionnan importante di Gobierno ariba terenonan social, cultural economico y politico. Lo mester bin un mehoracion di beneficionan social, por ehempel lo mester bin un ley di aseguro general y tambe lo mester stipula un salario minimo especial pa hubentud trahador cu ta cuminsa na 16 aña. Tambe nos ta mantene e principio di igual pago pa igual trabao, esey ta nifica cu un hende ta worde paga pa e trabao cu e ta haci sin distincion di sexo. Tambe nos ta spera di realiza den un tempo relativamente corto pa establece un Corte Laboral pa asina e leynan pa proteha e trahadornan por funciona na un manera mas efectivo. A.V.P. lo percura pa un school di ofishi apropia caminda obreronan por siña un otro ofishi den temporadanan cu no tin trabao. Den e tempo cu e trahadornan ta bai e school aki nan ta ser paga pa asina nan por mantene nan mes durante di e entrenamento, y sigui siña diferente ofishi pa hasi e trabow cu tin e momento ey of cu lo presenta y cu comunidad Arubano ta requeri.



Silvio Francisco Croes, mihor conoci como Chibi, a nace na Aruba dia 31 di december 1936. El a obtene su M.U.L.O.-diploma na St. Dominicus College y despues di esey a traha na LAGO te na a-

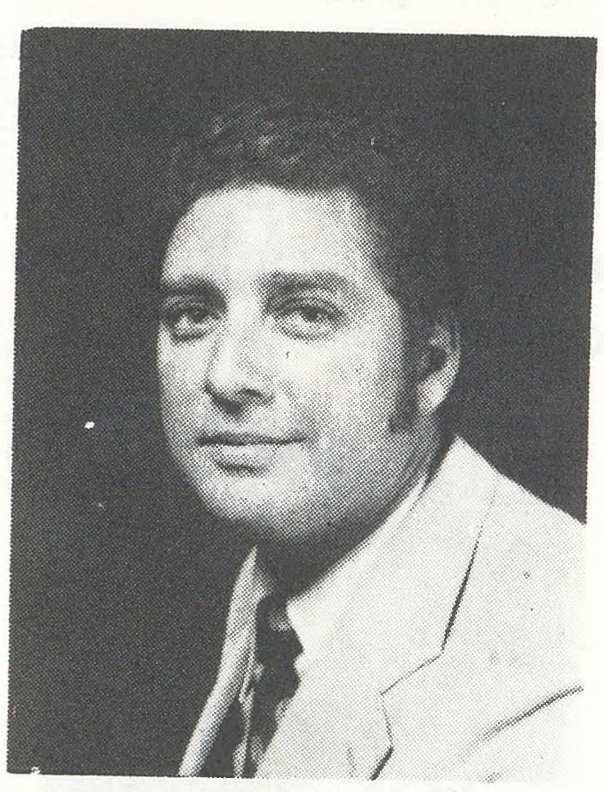
ña 1960. Chibi a traha na Landsfinancien te na aña 1968 y despues el a drenta den servicio di e departamento di Finanzas di Gobierno Insular. Actualmente Chibi ta studiando na School di Derecho na Aruba. Tambe den sindicalismo Chibi no ta un persona desconoci, y el a forma parti di e directiva di A.N.A.A.B. durante di dos aña. Semper Chibi a interesa su mes den politica y na aña 1975 pa prome biaha el a drenta den politica activamente ora cu el a ser postula como candidato ariba lista di A.V.P.

BOULEVARD: *Kico ta e prome pasonan cu lo mester ser tuma ariba tereno di Finanzas den direccion di soberania di Aruba?*

CHIBI: Primeramente lo mester bin un inventarizacion di tur nos bienes. Lo mester bin un reparticion di placanan di belasting y lo mester economiza ariba e gastonan di Gobierno. Gobierno lo mester promove establecimento di off-shore-companies. Lo mester establece un banco di desarollo pa financia proyectonan chikito cu no ta ser financia door di banconan comercial y un banco pa prestamento chikito pa por alivia situacionnan dificil di obreronan.

BOULEVARD: *Kico bo ta opina di e situacion economico actual di Aruba?*

CHIBI: Te ainda nos situacion economico ta basta bon, pero si nos tene cuenta cu un di e pilarnan di nos economia, turismo, ta depende tanto di exterior, nos mester busca tur forma posible pa mantene, proteha y ensancha nos industria turistica. Gobierno lo mester stimula tur industria cu kier establece nan mes na Aruba y tambe yuda nos industria y comercio local.



HENNY EMAN.

Henny Eman ta un hoben politico cu a caba di regresa for di Hulanda, caminda el a studia na universidad di Leiden. Especialmente su interes semper tabata ariba derecho estatal pa asina e prepara su mes mihor cu ta posible pa e duna su contribucion na realizacion di un structura estatal nobo den cual Aruba lo ta soberano.

BOULEVARD: *Kico ta e pasonan cu lo mester ser tuma pa yega na soberania di Aruba?*

HENNY: Primeramente nos mester yega na un acuerdo aki na Aruba. Tur Partido Politico, hunto cu e gruponan organiza lo mester sera cabez y forma un Frente Nacional. Conhuntamente nos lo mester formula e structura estatal cu nos ta desea. Pa logra soberania di Aruba nos mester saca e lucha for di e esfera di politica partidario. Nos mester percura pa nos ta bon documenta y nos mester aserca e otro islanan pa aki na Antillas nos yega na un acuerdo pa despues aserca Hulanda pa obtene e coöperacion necesario. Mi ta convensi cu si politiconan Hulandes mira e union di e Pueblo Arubano den e deseo pa logra su soberania, indudablemente lo duna nan coöperacion pa logra soberania di Aruba.

BOULEVARD: *Kico a ser logra awor pa soberania di Aruba?*

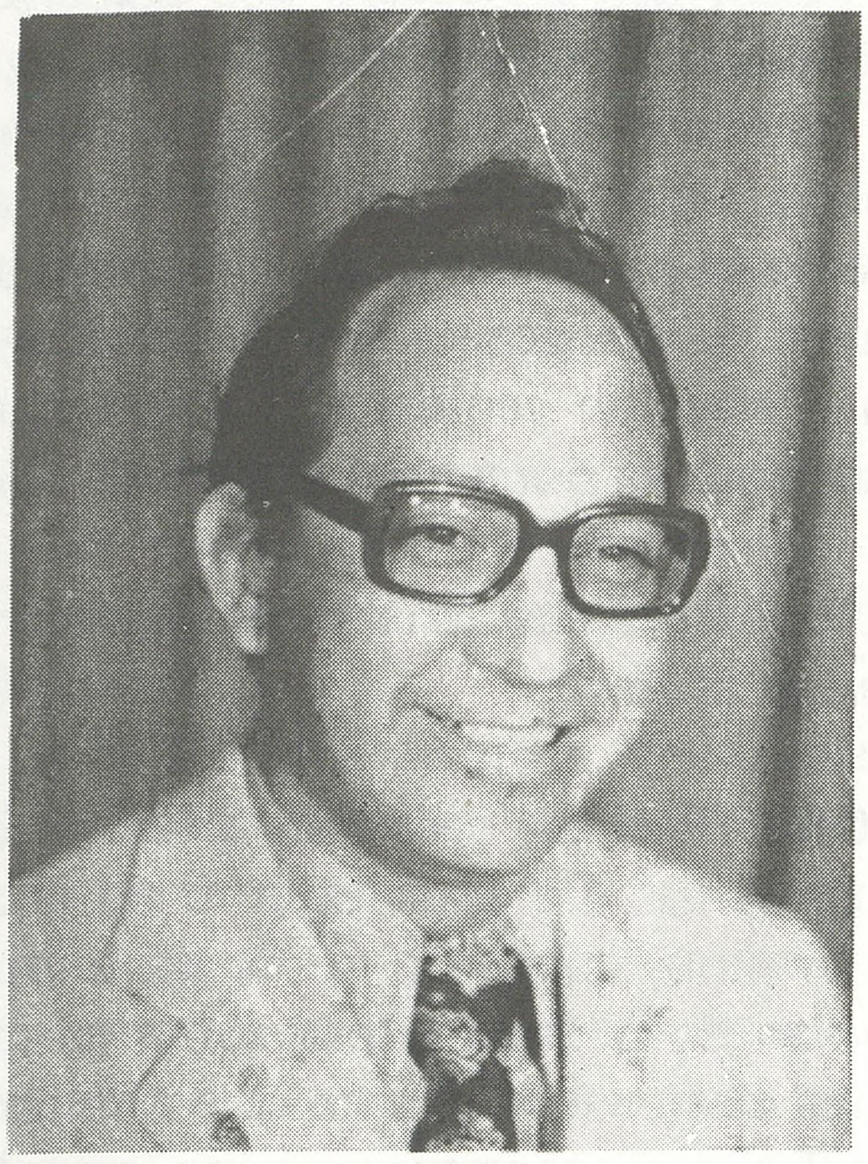
HENNY: Desde e conferencianan di Mesa Redonda cu a cuminsa na 1946 cualnan a resulta den autonomia insular, locual A.V.P. a considera un paso grandi den direccion di soberania di Aruba, huridicamente nada mas a ser logra. Despues di 1973, cu MEP a gana e eleccion cu e lema Status Aparte, y cu MEP a yega den e posicion cu nan por a realiza e Status Aparte, lamentablemente nos por a constata cu ningun momento MEP a tuma pasonan necesario pa cumpli cu e deseo di e Pueblo di Aruba. Al contrario nos por a mira cu MEP den gobierno central a manda un carta Hulanda caminda nan ta puntra pa keda den un union Antiyano.

BOULEVARD: *Huridicamente nada no a worde logra; kico esaki nifica?*

HENNY: Esaki nifica cu den ningun ley a worde concretisa algo cu ta trece nos mas serca di nos soberania.

BOULEVARD: *Nos a tene un referendum aki na Aruba, esaki no ta un paso huridico den direccion di un Aruba soberano?*

HENNY: Referendum no ta un paso huridico sino un confirmacion di loke tur hende tabata sa caba. Manera ta conoci nos sistema estatal no conoce e instituto referendum. E valor di e referendum ta manera e resultado di un sondeo di opinion. Loke si ta stranjami ta cu prome cu e referendum bisando cu enfasis cu esaki no ta nada politico, awo nos por mira cu e politiconan di MEP ta pidi tur hende cu a vota referendum pa Vota pa MEP pa confirma e referendum. . . . . . . aki nos por mira cu MEP ta hunga politica cu e referendum, mientras e referendum manera nan mes a bisa ta algo fuera di politica. Mi ta spera cu nos Pueblo ta mira e wega cu nan ta hunga cu e sentimiento di nos Pueblo y e biaha aki vota ariba e lista verde cu lo forza un Frente Nacional, e unico manera pa logra nos Soberania.



FRANK CROES:

[Independiente]

"DELIMITACION DI LAMAN TA E FACTOR PRIMORDIAL PA INDEPENDENCIA".

◆ ◆ ◆

BOULEVARD tabata tin un entrevista cu Sr. Frank Croes, miembro independiente den Parlamento di Aruba y actualmente un di e politiconan mas popular na Aruba, pero cu sinembargo a preferá di no participá den eleccion venidero.

BOULEVARD: *Sr. Frank Croes con bin bo ta independiente awor aki den Parlamento?*

FRANK CROES: Bueno, esey tin un historia chikito su tras! Na promer lugar e situacion den PPA no tabata bai asina bon desde cu PPA a drenta gobierno central y e lider di PPA e tempo ey a asumi puesto di ministro di husticia. Mi mester admiti si cu tempo e mesun persona aki tabata Ministro di Transporte y Comunicacion el a desempeña un trabao sumamente bon den tal encargo. Pero aparentemente e biaha aki el a asumi e otro encargo aki cu ideanan di poder absoluto, vengansa y odio pa tur locual ta trata di rivalnan politico sea den su mes partido of di un otro y tambe pa cualquier ciudadano cu no kier comparti su opinion.
Na di dos lugar apesar di cuanto a ser apela riba su persona encuanto liderago di partido e no kier a compronde e locual ta biba den nos digno pueblo arubano, esta cu no ta y no tabata tampoco oportuno e tempo ey pa un partido politico na Aruba pone un no-arubano como lider.
Alcontrario di mira esaki un topico politico na bienestar di e partido el a considera esaki como algo directamente contra su persona como tal y a cuminsa agitá contra tur esnan cu no a apoya ni tabata contento cu su maneho, cual sin duda a laga hopi di desea. Mas ainda ora cu mayoria ey den a sigui baha cabes pa e forma dictatorial y menasante cu el a guia partido. Aparentemente despues cu e.o. mi persona a sali for di partido esaki a ser realisa y a bin cambio den liderato di partido.

Di tres punto cu a obligami yega na tal decision tabata ora cu PPA den Parlamento a dicidi di bai encontra di e ideologia di e gran Fundador di partido y a vota en flagranti contra un ARUBA SOBERANO, lagando un miembro di nan propio fraccion, esta mi persona, na caya, ora cu ta bien conoci con mi a defende semper e ideologia di Sr. Juancho Irausquin q.e.p.d. pa un Aruba Soberano den Parlamento. Colmo di ironia ta cu awor diripiente den campaña electoral e mesun personanan cu a vota contra ARUBA SOBERANO, ta aboga Aruba Soberano, manera mi persona tabata boga den PPA y den Parlamento di Aruba semper bai.

BOULEVARD: *Con Sr. Frank Croes ta sinti su mes awor cu e ta independiente sin laso cu ningun partido existente?*

FRANK CROES: Hopi independiente! Y esaki ta encerá hopi! Como cu bo ta den un posicion pa analisá tur asuntonan cu ser trecí den Parlamento na un manera mihorsin mester tene cuenta si e ta combini un partido si of no pa tuma cierto decision. Pues mas bien bo por husga completamente basá riba necesidad y deseo di bo pueblo. Y tambe den algun ocasion si esaki presentá bo por husga segun bo propio criterio y rasonamiento kiko ta mihor pa bo lugar y bo pueblo na e momento aki of den futuro cercano sin mester tin miedo cu bo partido por perde voto cu cierto decision. Aunque contrario na hopi coleganan politico di mi, ami personalmente no a carga e temor ey nunca cu mi. Pues bo por haya bo moralmente obligá pa na bienestar di bo pais, den e caso aki nos dushi isla Aruba, di tuma decisionnan NO-popular. Y principalmente cu nos soberanía na bista hopi di mi coleganan politico ta lubidá cu pronto mester cuminsa tuma desicionnan cu al momento lo ta inpopular pero cu aki algun aña nan importancia y necesidad lo bin sali na cla.

BOULEVARD: *Kiko ta e plannan di Sr. Frank Croes pa futuro cercano?*

FRANK CROES: Keda totalmente independiente! Sigur - sigur te cu eleccion venidero!

BOULEVARD: *Y pa e siguiente eleccion, esta esun pa Parlamento Insular na 1979?*

FRANK CROES: Ya, hopi bes ta dificil pa pronostica kiko futuro ta trece pa un persona. Aunque di otro banda e futuro cu ta bin p'abo ta dependé di e decisionnan cu bo tuma awe.
Y un decision cu sigur mi a tuma caba ta cu lo mi keda activamente den política y cu lo mi participá na e eleccion di 1979.

BOULEVARD: *Kiko Sr. Frank Croes ta pensa di e resultado di eleccion 1977, esta esun venidero?*

FRANK CROES: Un pregunta sumamente dificil! Como cu tur ta kere cu ta nan lo sali victorioso. Cada un den un grado mas halto cu otro. Por ehempel, M.L.A. lo considerá un victoria 1 asiento y AVP mescos! Pero kiko ta pa RUBA, PPA y MEP un victoria?
Ademas di esey si bo duna bo opinion franco manera bo ta mira e situacion, esta scuchando e pueblo riba un base neutral den cual caso e posibilidad t'ey den mi man awor, esnan cu bo duna mas poco di locual nan ta spera mesora lo mara bo na esun cu bo ta duna mas hopi. Maske cu esaki NO mester ta e caso! Sinembargo segun mi concepto ta hopi dificil na e momentonan aki pa e otronan kita e mayoria cu e triunfador den e eleccion di 1975 a logra obtené. Tin hopi votador nobo cu a bini aserca, pero tambe mi ta convencí cu lo tin hopi mas no-votadornan e biaha aki sinconta aserca esnan cu tabata vota pa medio di volmacht y awor no por mas, y otronan disgusta cu politica na Aruba. E factor importante den e eleccion venidero ta e no-votadornan. Y esey sin duda ta duna hopi di pensa!

BOULEVARD: *Ki opinion Sr, Frank Croes tin riba independencia di Aruba?*

FRANK CROES: Posibel, pero mas dificil di loke hopi di nos ta pensa! En todo caso lo no ta algo posibel riba termino corto! Como cu tin hopi cos cu mester ser aregla prome cu por tuma tal paso. En especial nos mester tene cuenta cu e posicion di Aruba. No solamente economico pero mas bien geograficamente. Ya cu hopi paisnan den Caribe y America ta considera nos di vital importancia pa cu nan politica international. Hopi atencion nos mester pone riba e delimitacion di laman, cual pa tur pais den mundo cu tin frontera cu laman ta algo di preocupacion primordial. Mas ainda awor cu tera so no ta duna suficiente pa abastece cuminda pa consumidornan mundial ni tampoco pa crudonan energetico necesario pa humanidad. Mira p.e. con otro paisnan dia pa dia ta expande nan territorio di



pesca, tin te cu 200 miyas pafor di nan costa, y den caso di riquesa di suelo te caminda e plataforma continental ta extendé den laman, p.e. boramento di petroleo den Mar Norte entre Hulanda, Inglatera, Noruega, Suecia, Escocia, Alemania y Francia y Belgica!

BOULEVARD:*Kiko por ta un di e estorbonan den delimitacion di laman pa nos isla?*

FRANK CROES: Un di e problemanan vital ta nos posicion dilanti Golfo di Maracaibo. Hopi di nos den afan pa cu idealnan estatal ta lubida esaki completamente!
Nos sa di e problema entre Venezuela y Colombia pa cu e delimitacion di laman. Y esaki no ta cuestion di partimento di laman unicamente, pero e tin un base mas profundo cu ta raca economia y defensa di economia pa banda di Venezuela. Pa Venezuela e Golfo di Maracaibo ta e parti mas vital y mas vulnerabel (economicamente y estrategicamente) di nan pais. Y logicamente pa defensa militar e mester ta esun mihor proteha pa nan propio sobrevivencia economico y militar. Pues Venezuela no por permiti ningun pais estranhero haya acceso directo pa nan Golfo of sikiera cierto control riba e entrada pa nan Golfo pa evita un posibel bloqueo di e entrada y automaticamente salida.
Pesey e dificultad en torno di delimitacion di laman entre Venezuela y Colombia. Pues lo keda e pregunta primordial si Venezuela lo considera un Aruba independiente (tambe Antiyas!) como un amenasa pa cu nan Golfo di Maracaibo, si of no? Logicamente hopi di nos lo corre bisa cu no! Pero nos no mester lubida con pegá nos ta di e Golfo. Mas pió cu nos ta situa enfrente di tal Golfo. Y e pregunta prome cu Venezuela sinti su mes trankil pa cuminsa entabla delimitacion di laman cu Aruba, ta sintá den e cuestion cu sì Venezuela lo por kere un eventual garantia na e pais vecino aki cu ningun pais enemigo lo por haci uso di Aruba den futuro cercano of lejano Of sikiera si Aruba lo keda

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

P.P.A



DOMINICO TROMP
candidato no1 PPA
lista oranje

Vota pa un candidato serio dinamico cu experiencia

DOMI PA UN I TUR !

****